

Clänek 24

Pro kontrolni orgány ve výmönno stanici na území druhö smluvni strany budou zn'zena telefonni spojeni s jejich p'fsluánými službami na území vlastního státu. Druh a rozsah telefonních spojení a zařízení dohodnou kontrolni orgány s p'fslušnými správami spojü a železniönimi správami smluvních stran.

Oddil III

Ustanoveni o p'fekračovani stätnich hranic

Clänek 25

Pracovníci železniöní správy jedné smluvni strany, kteří jsou uröeni k výkonu služby na území druhé smluvni strany, p'fekracují stätní hranici s doklady oprávnujícími k p'fekrocení stätní hranice podle vnitrostätních právních p'fepisü smluvních stran.

Clänek 26

Nastupování do vlakü a vystupování z vlakü na pohraniönim tratovém úseku jest zakázáno. Tento zákaz se netýká pracovníkü pohraniöní a celní služby, orgánü zajištujících dopravu a pracovníkü železniöních správ p'fí výkonu jejich služby.

Oddil IV

Ustanoveni o odpovědnosti

- Clänek 27

Za äkody a nehody, vzniklé v p'fechodové a p'fipojové službě ve výmönno stanici a na pohraniönim tratovém úseku, zodpovídá vñeí třetím železniöní správa smluvni strany, na jejímž území tyto äkody nebo nehody vznikly.

Clänek 28

Utrpi-li pracovníci železniöní správy jedné smluvni strany p'fí výkonu služby nebo na cestö do služby nebo ze služby škodu na území druhé smluvni strany, uhradí ji železniöní správa, k niz tito pracovníci p'fislüai.

Clänek 29

Pro uplatňování vzájemných nárokü mezi železniönimi správami smluvních stran platí tyto zásady:

- za äkody způsobené pracovníky železniöních správ v rámci pinění jejich pracovn'ch ükolü zodpovídá železniöní správa, k niz tito pracovníci p'fislüai;
- za äkody vzniklé z vadného stavu železniöních staveb, zařízení nebo traköních vozidel je zodpovídá železniöní správa, které p'fislüai správa, údržba a obnova těchto staveb, zařízení a traköních vozidel;
- odpovědnost za äkody, vzniklá z vadného stavu vozü nebo neodborným naložením, se fidi mezinárodními smlouvami, jímiz jsou obě smluvni strany vázány, nebo ujednám'ni závaznými pro jejich železniöní správy;
- äkody vzniklá vyäai moci se vzájemno nenahrávají;
- byla-li äkoda způsobena pracovníky obou železniöních správ p'fí pinění jejich pracovn'ch ükolü,

anebo není-li možno zjistit, kdo äkodu způsobil, odpovídají za ni obě železniöní správy stejným dílem.

Clänek 30

Železniöní správa jedné smluvni strany má právo postihu vůči železniöní správö druhé smluvni strany, pokud byla právoplatným rozhodnutím odsouzena k náhradö äkody, za kterou je druhá železniöní správa podle ölánku 29 buď zcela nebo östeönö zodpovídá. Stejná právo postihu vzniká v p'fipadö, kdy se obě železniöní správy dohodly, že jedna z nich projedná nároky na ödškodnöní p'festo, že podle ölánku 29 druhá železniöní správa zodpovídá zcela nebo östeönö. Smíry, uznáni a rozsudky pro zmeäkáni jsou však, pokud jde o postih, závazná pro druhou železniöní správu jen tehdy, když tato p'fedem s nimi projevila písemný souhlas, anebo když se k nim na dotaz železniöní správy, která nároky na ödškodnöní projednává, nevyjädila ani p'fes upomínku ve vyzádanä, nejmänö patnáctidenní lhüto.

Clänek 31

Železniöní správy smluvních stran upravi ve zvläetním ujednáni k provedení této dohody postup p'fí zjiätování p'fíön a rozsahu äkod.

Oddil V

Zäveröená ustanoveni

Clänek 32

1. K provádění této dohody uzavrou p'fislüaná orgány smluvních stran odpovídající ujednáni.

2. Veäkerö platby a žüctování, vyplývající z provádění této dohody, budou provádöny podle platebních dohod, platných pro obö smluvni strany.

Clänek 33

1. Tato dohoda podlöhá schválení podle p'fislüáných vnitrostätních p'fepisü smluvních stran a vstoupí v platnost V den vytrény not o tómtö schválení.

2. Souöasnö pozbývá platnosti dohoda mezi vládou Nömeökö demokratickö republiky a mezi vládou Československö republiky o železniöní dopravö mezi Nömeökou demokratickou republikou a Československou republikou, podepsaná v Berlínö dne 24. fjna 1955.

Clänek 34

1. Tato dohoda se uzavirá na dobu pöti let.

2. Nevypovi-li ji písemno zädná ze smluvních stran nejpözdöji äest mäsicü p'fed uplynutím této doby, prodlužuje se její platnost vždy o dalši rok.

Däno V Berlínö dne 23. öervna 1972 ve dvou vyhotoveních, každö v jazyce nöeckém a öesköm, p'fíčemž obö önöni mají stejnou platnost.

**Za vládu
Nömeökö demokratickö Československö socialistickö
republiky**

A r n d t

**Za vládu
republiky**

S u t k a